



Výsledky volieb do samosprávy obcí A települési önkormányzati választások eredményei

Počet osôb oprávnených voliť – A választásra jogosultak száma:	8216
Volieb sa zúčastnilo – A szavazáson részt vett:	3231
Počet platných hlasov – Az érvényes szavazatok száma:	
- volby primátora / polgármesterválasztás:	3181
- volby poslancov / képviselőválasztás:	3152

Za primátora mesta Filakovo bol zvolený

JUDr. Jaromír Kaličiak

LS - HZDS, SDKÚ - DS, SMER - SD

lett Fülek Város polgármestere

1068 hlasov / szavazat

Poslanci nového mestského zastupiteľstva - az új képviselő-testület tagjai:

Volebný obvod č. I. sz. választókerület:

1. JUDr. Jaromír Kaličiak*, LS-HZDS, 419 hlasov / szavazat
2. Ing. Ladislav Fehér, MOST-HÍD, 363 hlasov / szavazat
3. Ladislav Szakó, nezávislý - független, 321 hlasov / szavazat
4. Ing. Róbert Belko, LS-HZDS, 306 hlasov / szavazat
5. Tibor Czupper, MOST-HÍD, 263 hlasov / szavazat

* Keďže najúspešnejší kandidát na poslanca v I. volebnom obvode, JUDr. Jaromír Kaličiak, bol najúspešnejší aj medzi kandidátmi na primátora mesta, jeho miesto po vrátení mandátu poslancu na ustanovujúcom zasadnutí mestského zastupiteľstva môže obsadiť náhradník s poradovým číslom 6 Ing. Štefan Estergomi (nezávislý, 254 hlasov).

* Mivel az I. választókerület legsikeresebb képviselőjelöltje, JUDr. Jaromír Kaličiak, a polgármesterjelöltek között is a legsikeresebbnek bizonyult, helyét a városi képviselő-testület alakuló gyűlésén történő képviselői mandátum visszaadása után a 6. sorszájú póttag, Ing. Štefan Estergomi (független, 254 szavazat) foglalhatja el.

Volebný obvod č. II. sz. választókerület:

1. Róbert Eibner, SMK - MKP, 502 hlasov / szavazat
2. Jozef Tankina, MOST-HÍD, 377 hlasov / szavazat
3. Ing. László Kerekes, SMK - MKP, 331 hlasov / szavazat
4. Jozef Agócs, MOST-HÍD, 318 hlasov / szavazat
5. Mgr. Attila Visnyai, nezávislý - független, 301 hlasov / szavazat

Volebný obvod č. III. sz. választókerület:

1. Mgr. Zsuzsanna Szvorák, SMK - MKP, 267 hlasov / szavazat
2. Erik Kelemen, SDKÚ-DS, 241 hlasov / szavazat
3. Zoltán Andeko, MOST-HÍD, 217 hlasov / szavazat
4. František Moješ, MOST-HÍD, 208 hlasov / szavazat
5. Vladimír Cirbus, MOST-HÍD, 207 hlasov / szavazat

Pod'akovanie

Odstupujúci primátor mesta Jozef Agócs ďakuje občanom mesta Filakovo za prejavenu dôveru v uplynulých dvoch volebných obdobiach.

Novozvolený primátor mesta JUDr. Jaromír Kaličiak vyjadruje vďaka občanom Filakova za účasť a prejavenu podporu vo voľbách do orgánov samosprávy obcí na obdobie rokov

2011-2014 a súčasne sľubuje, že bude primátorom všetkých obyvateľov mesta bez rozdielu národnosti.

Köszönetnyilvánítás

A város leköszönő polgármestere, Agócs József, köszöni Fülek város polgárainak az elmúlt két választási időszak során tanúsított megtisztelő bizalmukat.

A város újonnan megválasztott polgármestere, JUDr. Kaličiak Jaromír, köszönetét fejezi ki Fülek polgárainak a 2011-2014-es időszak települési önkormányzati választásain való részvételükért és támogatásukért, és ígéri, hogy nemzetiségre való tekintet nélkül lesz a város minden lakosának polgármestere.

Čo bude s autobusovou stanicou Filakovo?

Dňa 16.11.2010 sa na Mestskom úrade vo Filakove uskutočnilo rokovanie vo veci riešenia nepriaznivého stavu na autobusovej stanici Filakovo. Rokovania sa zúčastnili zástupcovia Slovenskej autobusovej dopravy Lučenec, a.s. (SAD) pod vedením výkonného riaditeľa Ing. Vojtecha Kupku a primátor mesta Jozef Agócs. Po načrtnutí možných

alternatív na doriešenie nepriateľnej situácie bolo obojstranne navrhnuté riešenie, v zmysle ktorého by mesto Filakovo pozemok Slovenskej autobusovej dopravy Lučenec, a.s. odpredalo za symbolickú cenu a SAD by následne vykonala komplexnú rekonštrukciu autobusovej stanice vrátane vybudovania informačného (pokračovanie na str. 4)

Mi lesz a füleki autóbusz-állomással?

2010.11.16-án a Füleki Városi Hivatalban tárgyalás folyt az elhangyagolt füleki autóbusz-állomás ügyében. A tárgyaláson a Losonci Autóbusz-közlekedési Vállalat Rt. (SAD) képviselői, élükön Ing. Kupka Vojtech igazgatóval, és Agócs József, Fülek város polgármestere vettek részt. A megoldások különféle lehetséges alternatíváinak átgondolása után mindkét fél

számára az a megoldás tűnt a legelfogadhatóbbnak, hogy Fülek város szimbolikus áron átengedje a buszállomás telkét a Losonci Autóbusz-közlekedési Vállalat Rt-nek, amely ezt követően teljeskörű felújítást végez az autóbusz-állomáson, beleértve az információs rendszert és a fedett buszvárók kiépítését is.

(Folytatás a 4. oldalon.)

Ocenenia udelené primátorom mesta v roku 2010

Cena primátora

1. **Irén Danyi** - za viac desaťročí trvajúce aktívne pôsobenie v oblasti kultúrneho života v meste, účasť pri zakladaní divadla Zsákszínház a za prácu v Csemadoku
2. **Mgr. Norbert Varga a Mgr. Kornélia Vargová** - za dlhoročnú úspešnú prácu v hnutí ľudového tanca, dôstojnú reprezentáciu mesta a z príležitosti 15. výročia založenia skupiny ľudového tanca Rakonca.

Ocenenia schválené Mestským zastupiteľstvom vo Filakove v roku 2010

Čestný občan mesta Filakovo

RNDr. Jozef Klinda - za dlhoročnú pomoc a ochranu záujmov mesta na úseku ochrany a tvorby životného prostredia

Cena mesta

1. **Jednota dôchodcov Filakovo** - za aktívne pôsobenie v oblasti kultúrno-spoločenského života seniorov mesta a z príležitosti 15. výročia založenia Jednoty dôchodcov Slovenska
2. **Bánya klub Filakovo** - za aktívnu a príkladnú reprezentáciu a propagáciu mesta na kultúrno-spoločenských podujatiach organizovaných na území mesta, ako aj na rôznych podujatiach mimo územia mesta a v zahraničí.
3. **Pro Kultura** - mužský spevácky zbor - za aktívnu činnosť v kultúre z príležitosti 90. výročia založenia zboru.
4. **János Kálosi** - za dlhoročnú pedagogickú činnosť a aktivity v oblasti kultúrneho života v meste.

A város polgármestere által odaítélt díjak 2010-ben

A Polgármester Díja

1. **Danyi Irén** - a város kulturális életében történő több évtizedes aktív működéséért, a Zsákszínház megalapításában való részvételéért és a Csemadokban végzett munkájáért.
2. **Mgr. Varga Norbert és Mgr. Varga Kornélia** - a néptáncmozgalomban végzett sokéves eredményes munkájukért, városunk méltó képviselőitért és a Rakonca Néptáncsoport megalakulásának 15. évfordulójára alkalmából.

A Füleki Városi Képviselő-testület által jóváhagyott díjak 2010-ben

Fülek Város Díszpolgára

RNDr. Klinda Jozef - az életkörünyezet védelmére és alakítására területén nyújtott sokéves segítségéért és a város érdekképviselőitért

A Város Díja

1. **Füleki Nyugdíjas Egyesület** - a füleki szeniorok kulturális és társadalmi életében végzett aktív tevékenységéért és a Szlovákiai Nyugdíjas Egyesület megalakulásának 15. évfordulója alkalmából
2. **Füleki Banyá Klub** - a város aktív és példás reprezentálásáért és propagálásáért a város területén szervezett kulturális és társadalmi rendezvényeken, valamint a városon kívül és külföldön zajló különféle rendezvényeken
3. **Pro Cultura** - férfi énekkar - aktív kulturális tevékenységükért a kórus megalapításának 90. évfordulója alkalmából
4. **Kálosi János** - sokéves pedagógiai tevékenységéért és aktivitásáért a város kulturális életében.

Hrad svetov

Hradné múzeum vo Filakove Vás pozýva do Bebekovej bašty Filakovského hradu na výstavu „Hrad svetov IV.“, ktorá je úvodným podujatím prvej zimnej sezóny na hrade. Na troch predošlých ročníkoch artfoto festivalu sa vo Filakove predstavili fotografi z Japonska, Austrálie, Brazílie a z deviatich európskych štátov. V tomto roku sú hosťami festivalu Attila Lóránt a András Bánkúti z

Maďarska a Gabriel Gászó z Venezuely. Nádherné fotografie Attilu Lóránta zachytávajúce okamihy každodenného života predstaviteľov archaických kultúr Amazónie boli divácky najatraktívnejšie kusy predošlého ročníka. Teraz predstavuje návštevníkom svoje zábery z Indonézie. Výstava bude sprístupnená **do 15. februára 2011** (od pondelka do piatka denne od 8,00 do 16,00).

Világok Vára

A Füleki Vármúzeum meghívja Önöket a füleki vár Bebek-tornyában a „Világok Vára IV.” című kiállításra, mely a vár első téli nyitva tartásának bevezető rendezvénye. A fotóművészeti fesztivál három előző évfolyamán kilenc európai ország művészei mellett Japán, Brazília és Ausztrália fotósai mutatkoztak be Füleken. A rendezvény idei vendégei Lóránt Attila és Bánkúti

Attila és András Magyarországról, valamint Gabriel Gászó Venezuelából. Tavalgy Lóránt Attila amazóniai arhaikus kultúrákat bemutató fotói aratták a legnagyobb sikert a látogatók körében. A fotós idén Indonéziában készült felvételeit tárja az érdeklődők elé. A kiállítás **2011. február 15-ig** tekinthető meg (hétfőtől péntekig naponta 8,00 és 16,00 óra között).

HRAD SVETOV IV.



VILÁGOK VÁRA IV.

Úspešné projekty

V rámci realizácie projektu "Palóčka cesta, komplexné rozvíjanie spoločnej tematickej trasy s orientáciou na návštevníkov" sa dokončilo v júli 2010 betónovanie približne 40 metrov dlhého oporného múru, ktorý má slúžiť na posilnenie hradsného kopca a začala sa terénna úprava dvora Novohradského turistického informačného centra (NTIC). Dokončenie stavebných prác sa predpokladá (v závislosti od počasia) do konca apríla 2011.

V novembri boli dodané palóčkami rezbárskymi motívmi zdobené, v ľudovom štýle vyrobené kusy nábytku, ktoré boli umiestnené v 12 m² veľkej miestnosti NTIC - vo Filakovskej palóčke galérii. Po obstaraní výstavných predmetov a tovaru na predaj s tradičnými motívmi palóčkeho štýlu, možno začiatkom budúceho roka očakávať otvorenie galérie a jej sprístupnenie pre návštevníkov.



Projekt, realizovaný siedmimi partnermi z Maďarska a dvoma zo Slovenska, podporuje Európska únia v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika - Slovenská republika 2007-2013. Blížšie informácie nájdete na www.filakovo.sk pod názvom Aktuálne body.

Judita Bodnárová

Sikeres projektek

kezdődött a Nógrádi Turisztikai Információs Központ (NTIK) udvarának tereprendezése. Az építkezési beruházás befejezése 2011 április végére várható.

Novemberben leszállításra kerültek az egyedi gyártású, palóc áttört faragással díszített - népi stílusban elkészített bútorok, melyek az NTIK egyik 12 m²-es helyiségében - a Füleki Palóc Galériában kerültek elhelyezésre. A palóc stílus jegyzeit őrző kiállítási és eladási tárgyak beszerzését követően a jövő év elején várható a galéria megnyitása a látogatók számára.

A hét magyarországi és két szlovákiai partnerrel közösen megvalósuló projektet az Európai Unió támogatja a Magyarország-Szlovákia Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-2013 keretében. Bővebb információk a www.filakovo.sk oldalon az Aktuális projektek c. alatt. B. J.

Novohradská spolupráca

Mesto Filakovo, ako spoluzakladateľ Euroregiónu Neogradiensko uvítalo, že združenie pokračuje v aktivitách, do ktorých sa zapájalo už aj v predchádzajúcom období. Mesto tým podporovalo budovanie významných produktov cestovného ruchu v Novohrade, ktorými sú Novohrad - Nógrád geopark, zastrešujúci množstvo zaujímavých geologických,

prírodných a kultúrno-historických lokalít v regióne a hrady, ktoré sú stálym lákadlom turistov aj spoza hraníc regiónu. Pripravou metodických materiálov, vedeckých stretnutí a študijných ciest chce Euroregión Neogradiensko v projekte „Geopark a hrady“ zvýšiť povedomie o prírodných a historických hodnotách regiónu.

Erika Anderková

Nógrádi együttműködés

Fülek Város, mint a Neogradiens Eurorégió egyik alapítója, örömmel fogadta, hogy az egyesület folytatja tevékenységét, melyekbe a város már korábban is bekapcsolódott, ezzel is támogatva két jelentős idegenforgalmi termék fejlődését Nógrádban. Az egyik a Novohrad-Nógrád Geopark, mely a térség számos különleges földtani, természeti és kultúrtörténeli helyszínét foglalja magába. A másik megvaló-

suló program a várakat helyezi előtérbe, melyek állandó vonzerőt jelentenek a határon túli látogatók számára is. Módszertani segédanyagok készítésével, tudományos fórumok és tanulmányi utak megvalósításával a Neogradiens Eurorégió a „Geopark és a várak” c. pályázatával a térség természeti és történelmi értékeinek közudatba kerülését kívánja elősegíteni.

Anderko Erika

„Rómske kto čo vie?” vo Filakove

V preplnenom Vigade zorganizovalo Mestské kultúrne stredisko vo Filakove v spolupráci s Občianskym združením Minority so sídlom v Bratislave Rómske kto čo vie?, do ktorého sa prihlásilo veľa veľa mladých Rómov. Niekoľko dní pred finále prebehlo predkolo, z ktorého sa do finále dostali najtalentovanejší mladí ľudia. Súťažilo sa v 5-ich kategóriách - spev, skupinový tanec, sólo hra na hudobnom nástroji, sólo tanec a kategória iné. Obecenstvo mohlo vidieť dohromady 23 výborných predstavení, skupinové aj individuálne. Odborná porota vo všetkých kategóriách udelila

súťažiacim na prvých troch miestach hodnotné ceny a diplomy. Cieľom súťaže bolo umožniť mladým Rómom, aby sa predstavili verejnosti, resp. zabezpečiť užitočné využitie ich voľného času. Zamestnanci MsKS uviedli, že by chceli založiť tradíciu Rómskeho kto čo vie? s čo najväčším dôrazom na autentický rómsky folklór. Súťaženie prebiehalo v dobrej nálade, hľadisko bolo plné, do sály sa všetci záujemcovia ani nezmesliti. Host'om Rómskeho kto čo vie? bola cigánska kapela Nándora Magyara známa z obrazovky Duna TV, ktorá zabávala divákov počas prestávky.

-msks-

„Roma ki mit tud?” Füleken

A zsűfőliség megtelt Vigadoban rendezte meg a Füleki Városi Művelődési Központ karöltve a Pozsonyi Minoritá Polgári Társulással a Roma ki mit tud?-ot, amelyre nagyon sok roma fiatal jelentkezett be. Néhány nappal a finálé előtt előválogatást tartottak, s a legtehetségesebb fiatalokat juttatták be a döntőbe. A verseny 5 kategóriában zajlott - ének, csoporthang, hangszeres szóló, szótánc és az egyéb kategóriában. A közönség összesen 23 nagyszerű produkciót láthatott, csoporthang és szólistákat. A zsűri minden kategóriában az első három helyezettnek osztott ki értékes díjakat és elismerő okleveleket. A verseny célja a te-

hetséges roma fiatalok bemutatkozása volt, valamint az, hogy teret biztosítsanak a romák szabadidejének hasznos kihasználására. Mint ahogy azt a Vigadó munkatársai elmondták a Roma ki mit tud?-ból hagyományt szeretnének teremteni, nagyból hangszlyt fektetve az autentikus roma folklórra. A verseny mindenki örömeire igen jól hangulaban zajlott, sajnos néhányan nem jutottak be a nézőtérre, mivel mindenki egy elkel. A Roma ki mit tud? sztarvendége a Duna televízióból jól ismert Magyar Nándor és cigányzenekara volt, akik a szünetben szórakoztatták a közönséget.

-vmlk-

